

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

### SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2003 — 4560 [C — 2003/03538]

**28 NOVEMBRE 2003.** — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 11 avril 2003 fixant la liste des marchés réglementés belges

Le Ministre des Finances,

Vu la directive 93/22/CEE du Conseil du 10 mai 1993 concernant les services d'investissement dans le domaine des valeurs mobilières;

Vu la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté ministériel du 11 avril 2003 fixant la liste des marchés réglementés belges, modifié par l'arrêté ministériel du 31 juillet 2003;

Vu l'avis de la Commission bancaire et financière;

Vu la demande de l'entreprise de marché Nasdaq Europe S.A. de demander le retrait de la reconnaissance du marché « cotation » et du marché « négociation » en tant que marchés réglementés belges,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont abrogés dans l'arrêté ministériel du 11 avril 2003 fixant la liste des marchés réglementés belges :

1° l'article 1<sup>er</sup>, 3°;

2° l'article 2, 2°.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 28 novembre 2003 après clôture des négociations et des déclarations des transactions sur Nasdaq Europe.

Bruxelles, le 28 novembre 2003.

D. REYNDERS

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2003 — 4560 [C — 2003/03538]

**28 NOVEMBER 2003.** — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 11 april 2003 houdende de lijst van de Belgische gereglemeerde markten

De Minister van Financiën,

Gelet op de richtlijn 93/22/EEG van de Raad van 10 mei 1993 betreffende het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten;

Gelet op de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit van 11 april 2003 houdende de lijst van de Belgische gereglemeerde markten, gewijzigd bij ministerieel besluit van 31 juli 2003;

Gelet op het advies van de Commissie voor het Bank- en Financie-wezen;

Gelet op het verzoek van de marktonderneming Nasdaq Europe N.V. tot intrekking van de erkenning van de « noteringsmarkt » en van de « verhandelingsmarkt » van Nasdaq Europe als Belgische gereglemeerde markt,

Besluit :

**Artikel 1.** In het ministerieel besluit van 11 april 2003 houdende de lijst van de Belgische gereglemeerde markten worden opgeheven :

1° artikel 1, 3°;

2° artikel 2, 2°.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 28 november 2003 na sluiting van verhandeling en na afsluiting van de melding van transacties op Nasdaq Europe.

Brussel, 28 november 2003.

D. REYNDERS

### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 4561 [C — 2003/00838]

**13 NOVEMBRE 2003.** — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions et de l'article 136 de la loi-programme du 8 avril 2003 modifiant la loi du 16 janvier 2003

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1<sup>er</sup>, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

— de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions,

— de l'article 136 de la loi-programme du 8 avril 2003,

établis par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 4561 [C — 2003/00838]

**13 NOVEMBER 2003.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen en van artikel 136 van de programmawet van 8 april 2003 tot wijziging van de wet van 16 januari 2003

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

— van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen,

— van artikel 136 van de programmawet van 8 april 2003,

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;